

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 77 (1992)
Heft: 4

Artikel: Dultschas e petras : amicezias denter dunnas
Autor: Decurtins, Cristina / Deplazes, tresa
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881634>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

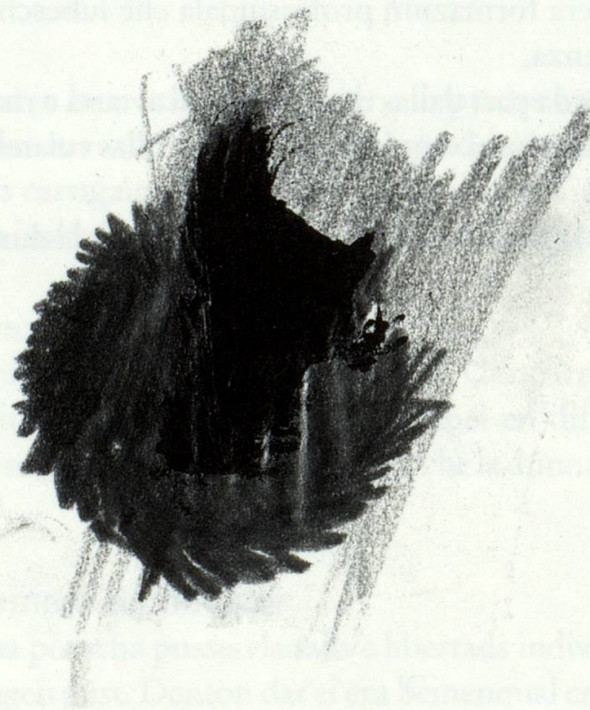
Dultschas e petras: amicezias denter dunnas



Text: Cristina Decurtins
Maletgs: Tresa Deplazes

Las dunnas - Il tegn emoziunal da tuts/tuttas

Duront immemorablas generaziuns ein las dunnas stadas davos las culissas dalla veta publica, cultivond e vivend valurs ch' ein restadas tochen oz il tegn emoziunal da tuts: igl agid vicendeivel, *l'intimitad e la segirtad*. Fertion ch' ils umens han adina capiu da sefar remarcar e star el sulegl, ein las femnas s'installadas ell'umbriva. Il mund dalla dunna ei adina staus il dacasa.

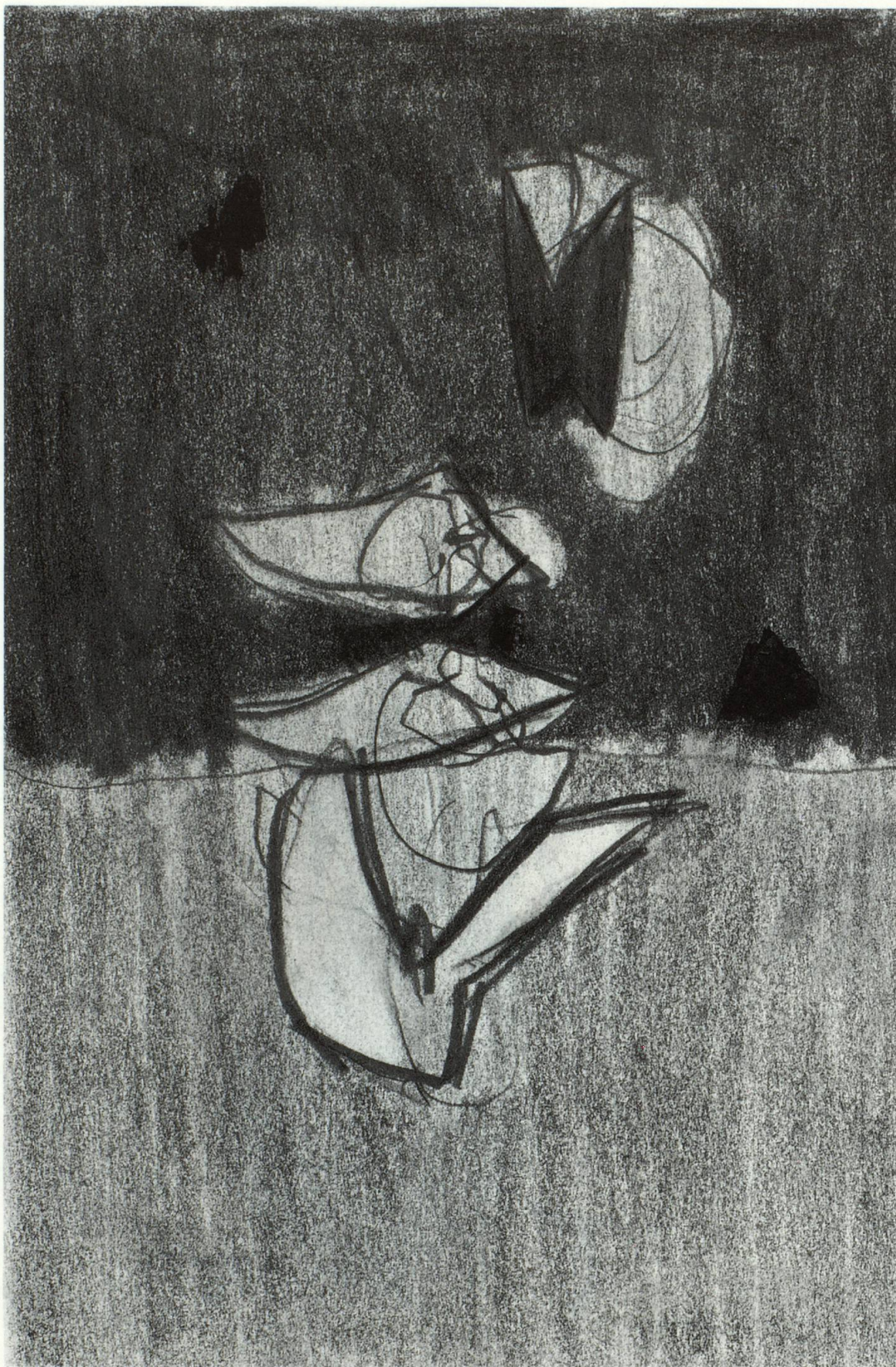


l'intimitad e la segirtad

Dapi ils onns siatonta fuijan las dunnas en massa da lur plattas da fiug ed en-
queran activitads ordeifer casa, encurschend che lur atgnas enconuschientschas ed
observaziuns meinan ellas pli datier da sesezzas che quellas surpridas dils umens.
Biaras scuvieran novas vias aventurusas e stentusas (apparentamein ein ellas aunc
meins disadas al suffel giuadora che quei ch'ellas creian). Sco antruras astgan las
cameratas buca muncar en quei mument. Tgei muntan pia las bunas amitgas sin
quei viadi? - En siu cudisch niev ¹⁾ paleisa Verena Kast, psicoterapeuta ed autura,
che las amicezias denter amitgas seigien las pli valeivlas en nosssa societad. Quei
para exagerau; mo sche nus mirein empau pli stagn constatein nus: dunnas drovan
ina l'otra. Ellas sefidan e segidan el mintgadi. L' amitga ei ina persuna cun ina
socialisaziun semeglionta, la medema historia a dies, e gest per quei familiara.
Mirar en fatscha ad ella ei sco da mirar el *spieghel*, la camerata ei ina part da sesez.
Ella sa denton è esser l'otra, la jastra, la differenta, quella che sveglia e cudezza
varts nuncunscientas ni sutsvilupadas.



il spieghel



la masera croda

Secapescha che quei maletg muossa tratgs idealisonts che corrispundan buca adina allas relaziuns realas denter amitgas. Tuttina constat il suandont: La pli gronda part dallas dunnas ha ni giavischa relaziuns d'amicezia, drova autras dunnas per star bein. Partent dad atgnas experientschas hai jeu vuliu enconuscher pli da rudien il character dallas amicezias denter dunnas, analisar il context social el qual ellas sesviluppeshan e capir daco ch'ellas ein magari periclitadas e falombras. Tematar amicezias denter dunnas cuntegn per mei era ina intenziun politica. Sche dunnas sedattan giu ina cun l'otra - cun sensibladad e capientscha - lu revaloriseschan ellas atgnas qualitats. Haver amicezias cun dunnas vul era dir ch'ina disponi da models feminins, indispensabels pigl agen svilup.

L'amitga ei impurtonta pigl agen crescher

Aviartadad e sinceradad ein criteris nundiscutabels per definir ina amicezia. Igl ei pia clar tgei che las dunnas schazegian tier lur meglieras amitgas: Ellas astgan sesarver ed esser sinceras. En in ambient da confidanza *croda la mascra* pli spert. E schegie che biaras dunnas untgeschan conflicts comunabels, discuoran ei è da certas temas e parts umbrivaunas (dalla veta, da sesezzas).

Sche nus dein in'egliada sil svilup psicologic dallas buobas, lu vesein nus ch'ellas emprendan baul, e sco a moda inevitabla - quasi per destin, habilitads che vegnan in bi di a s'udir tier lur pli remarcablas ed explotablas/explotadas: Sensibladad, promptadad da porscher agid ed atenziun enviers ils auters/las autras. Ell'amicezia denter dunnas s'accumuleschan quellas qualitats imprimidas. Tgi che ei habla da semetter els calzers dad auters, giudichescha pli precautamein. Quei lubescha dapli vischinonza ni intimitad. Era ella relaziun cugl um fan tals duns (ina gada dapli!) in bien survetsch. Savens teidla l'amitga quei ch'il mariu/amitg vul buca tedlar.

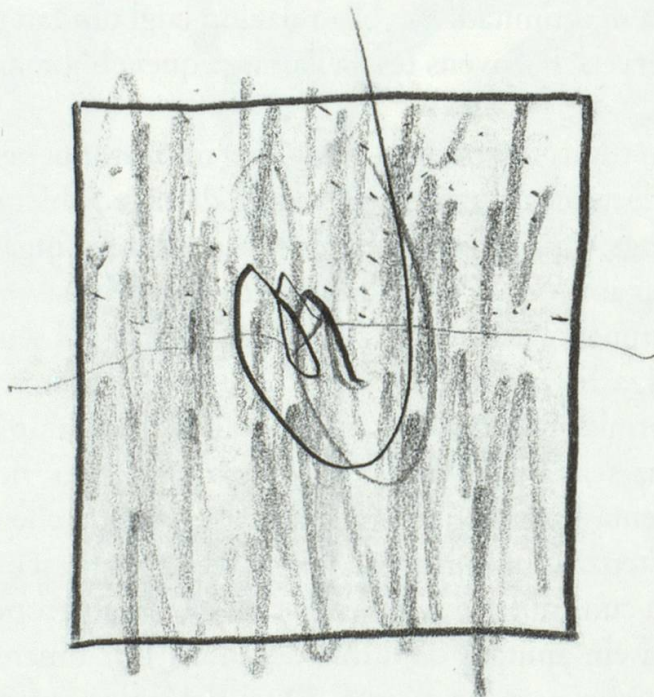
L'amitga ei - en tut ils temps dalla veta - fetg impurtonta per igl agen svilup ni beinstar. Ella reflectescha il maletg ch'ella ha da nus. Sch'ei dat pliras amitgas, existan plirs maletgs. Quei sa gidar a far dalla harta d'ina sontga in portret modern alla Picasso. Biaras amicezias denter dunnas sebasan sin duas petgas: sin l'identificaziun e sin la cumparegliaziun. Quellas fortificheschan il sentiment positiv per nusezzas. L'amitga ha la medema schlatteina sco la mumma, generalmein la persuna la pli centrala per la buobetta. Ina part dall'attracziun che dunnas sentan ina per l'otra, ha senza dubi da far cun regurdientschas vid l'atgna mumma. Enqualga representa l'amitga la rolla da quella persuna che affirmescha senza resalva nossa existenza («mumma»). Amitgas experimenteschan bia vischinonza s'identificond ina cun l'otra. En general schai leu era in grond prighel.

Barla e Mengia ein amitgas dapi dus decennis. Lur umens ein musicists da professiun e savens naven sin turnea. Quei dat adina puspei caschun da far cusseida. Aschia preparava Barla il gentar, ferton che Mengia raquintava praulas

alla roscha pops da lu. Ils gusts e las cundiziuns dalla veta da mintgadi s'accordavan pli u meins tier las duas cumpognas. Quei ei semidau dapi che Mengia fa politica. Savens telefonescha Barla adumbatten. Ella fa vess da capir la nova pissiun dall' amitga. Lur mund era aschi perfetgs - queta ella che passenta il pli bugen siu temps cun semiar.

Contas dunnas manegian da vegnir meglier a cantun cun l'intimitad che cun la distanza, tochen ch'ellas sesanflan en ina relaziun stretganida e pon buca trer flad pli, sco el cass da Mengia! Gia daditg veva ella sentiu in cert displascher dad esser exclusivamein casarina e da viver sia «pintga ventira». Ussa haveva ella mustgas dad engrondir siu camp d'activitad ed ella ha capiu: Tgi che vul esser pli autonoma, sto sesepparar ed ir persula. Disada alla vischinonza ei quei per enqual dunna ina incumbensa ordvart greva che fa gronda tema e caschuna malsegirtad. Quei para da schabegiar a Barla la quala less che tut restass sco ei era. «Sia» Mengia ei s'allontanada e quei fredda da tradiment. Fertion ch'il sentiment dil «nus» bastava cumpleinamein a Barla, era il «jeu» da Mengia plein fetgas da s'individualisar ed ir vinavon. Mengia, e cun ella bia dunnas, enquera in niev equiliber denter siu basegns da star damaneivel dad auters/autras e quel dad esser pli sur sesezza. Barla e Mengia vegnan a duvrar in tempset per menar lur amicezia sin in auter scalem ni en ina nova fasa.

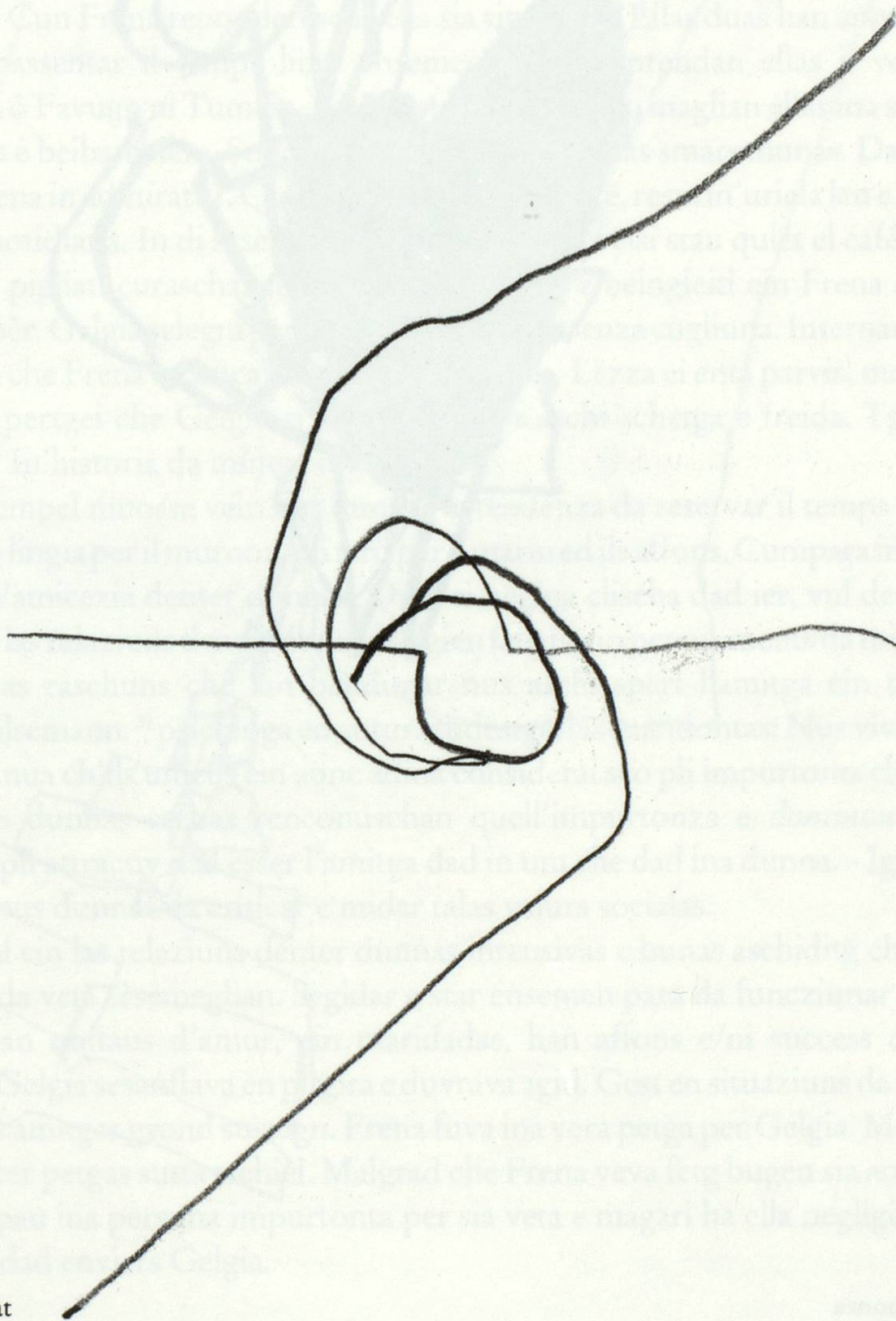
Cura che dunnas emprendan igl art da *trer cunfins* lu sligian ei il pli grond dilemma da lur schlatteina, mettend d'accord basegns aschi apparentamein cuntrastonts sco intimitad ed autonomia.



trer cunfins

Las stentas da trer cunfins

Gest perquei che las dunnas sestentan da trer cunfins provocheschan ellas in tschuat sescagnems. Simplificond san ins dir ch'ei dat duas fuormas differentas da discutir problems. Las amitgas sedamondan aviartamein tgei e con bia ch'ellas san cumpartgir (p. ex. aspectativas e speronzas vicendeivlas, modas da viver, ideas e projects dalla veta). Per biaras munta discutir denton decider ina dispeta en l'atgna favur. En quei cass daventa la discussiun *camp da cumbat* ed igl impurtont ei da gudignar - dil reminent ina maniera da discutir fetg derasada.



camp da cumbat



dominonza

Igl ei da constatar ch'ellas rescen generalmein fetg darar da sclarir lur conflicts. Ina retscherca da Eichenbaum/Orbach ²⁾ cumprova che mo 25 % dallas amitgas discuoran carplinas. Las autras fan da nunsaver e dian buca plaid. La tema da piarder l'amitga para dad esser memia pussenta. Entochen ch'igl ei (memia) tard. Las psicologas feministas recamondan a las lecturas dad ughegiar discussiuns ed explicaziuns ed era da sescagnar. Contas amicezias van en nuot gest perquei ch'ins/ina evitescha il dialog.

Gelgia e Frena s'enconuschan dapi in onn. Ellas ein survientas en in renomau café giu Cuera. Omisduas ein dalla Cadi e, pil mument, senza muronzs. Gelgia ei dacuort seseperada da Toni, siu ex-amitg - il misteri da lur amur ei gleiti staus schigliaus vi. Cun Frena reponderescha ella sia situaziun. Ellas duas han entschiet la disa da passentar il temps liber ensemen. Magari prendan ellas il velo e pedaleschan ô Favugn ni Tumein. En in'ustria sper il Rein maglian ellas ina salata da ligiongas e beiban biera. Sonda e dumengia fan ellas las smarschunas. Dapi in meins ha Frena in admiratur. Quel vegn mintga di a caffè, resta in'uriala leu e legia la gasetta quotidiana. In di sesev'el puspei leu, in'uriala eisi stau quiet el café, mo lura han els pigliau curascha, ein vegni en discuors e beingleiti ein Frena ed el daventai in pèr. Gelgia selegra per l'amitga, mo l'apparenza cugliuna. Internamein pitescha ella che Frena ha buca bia temps pli per ella. Lezza ei enta parvis, mo ella sedamonda pertgei che Gelgia ei il davos temps aschi schetga e freida. Tgei ei schabegiau? In'istoria da mintga di.

Sco igl exempel muossa vein nus dunnas la tendenza da reservar il temps liber en emprema lingia per il muronz, pli tard per il mariu ed ils affons. Cumpara in um, lu ballucca l'amicezia denter dunnas. Quei ei negina clischa dad ier, vul denton buca dir che las relaziuns denter dunnas seigien fatgas mo per muments da miseria (sexuala). Las raschuns che fan bandunar nus aschi spert l'amitga ein tenor Irmgard Hülsemann, ³⁾ psicologa ed autura tudestga, las suandontas: Nus vivin en ina societad nua ch'ils umens ein aunc adina considerai sco pli impurtonts che las dunnas. Las dunnas sezzas renconuschan quell'impurtonza e *dominonza* e perquei eisi pli attractiv dad esser l'amitga dad in um che dad ina dunna. - Igl ei il pensum da nus dunnas da criticar e midar talas valurs socialas.

En general ein las relaziuns denter dunnas intensivias e bunas aschiditg che las cundiziuns da veta sesemeglian. Segidar e star ensemen para da funcziunar sche omisduas han quitaus d'amur, ein maridadas, han affons e/ni success en la professiun. Gelgia sesanflava en pitgira e duvrava agid. Gest en situaziuns da crisa porschan las amitgas grond sustegn. Frena fuva ina vera petga per Gelgia. Mo ins sa buca metter petgas sutta tschiel. Malgrad che Frena veva fetg bugen sia amitga ha ella entupau ina persuna impurtonta per sia veta e magari ha ella negligiu sia responsablidad envers Gelgia.

«Dunnas ein cun dunnas pli sesezzas»

El cudisch da Verena Kast pretendan bia dunnas ch'ellas seigien cun autras dunnas pli sesezzas. Quella affirmaziun fa surstar. Tgei ein las raschuns? La sfera publica, tradiziunalmein populada dad umens, svaletescha las capacitads dallas dunnas. Tgi enconuscha buca l'anecdota e vera clischa dil schef en biro che lai semtgar e survir il café dalla «dunschala». Ellas universitads funcziunescha quei pli subtil: leu han las dunschalas num assistentas e gidan ils professers a rimnar il material, a far las lavurs da biro, pia a far tut quei che tschels basegnan e vulan buca far. La historia dalla scienza ei pli che pleina da tals exempels.

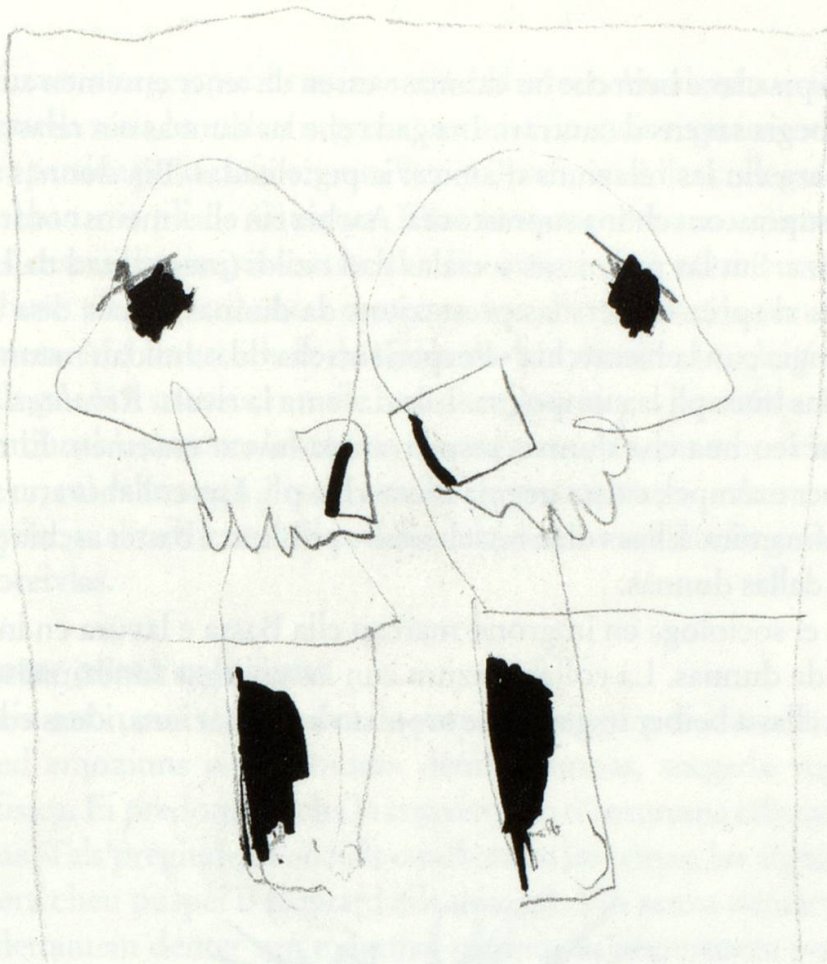
Biaras dunnas han in grond basegns dad esser caras, bialas e pulitas (model da «Maria»), il resultat d'ina educaziun che prepara las buobas a rollas fetg restrenschidas. Quei ei la raschun pertgei ch'ellas selaian manipular ordvart tgunsch. Tgei dunna enconuscha buca il squetsch da stuer plascher? Quel senta ella surtut en cumpignia dad umens. La gronda part dallas dunnas muossa als umens insumma mo quellas varts che garanteschon beinvuglientscha. Tgei dunna seregorda buca da nundumbrevilas situaziuns nua ch'ella ha stizzentau ses agens interess per amur digl um? Plascher ad el era pli impurtont che plascher a sesezza. Tgi dominescha en gruppas da schlatteina mischedadas discussiun e cuntegn? Bia dunnas piteschan da quei, damai ch'ellas vegnan alla cuorta.

Igl ei enconuschent che las dunnas seconformeschan memia spert als interess ed allas disas dad auters, surtut dils umens. Ellas han breigia da prender serius agens basegns, nundir da batter per quels - ella veta privata ni publica. Aschia sedat ei ch'ellas sorprendan valurs e rollas ch'eiin forsa buca lur atgnas. L'identitad da biaras dunnas sebasea aunc adina sin giavischs e basegns dad auters. La psicologa Kast numna ina tala identitad ina «identitad derivada», buca originala. Quella seigi denter auter la cuolpa che tontas stentas da dunnas da s'emancipar mondien dalla glatscha giu. Tgi che selai definir dad auters respecta buca sesez ed ei era pauc respectaus. Ni cun auters plaid: Dunnas cun ina identitad derivada han la tendenza dad apprezzar pauc ina l'otra ed ellas vegnan stimadas pauc, surtut dils umens.

El cass ideal metschan las dunnas dil prighel dad esser explotadas e manipuladas sch'ellas setschontschan denter ellas. El «refugi» san ellas s'exprimer ed experimenter cun ideas e giavischs. Secapescha che bia rollas socialas ein talmein internalisadas ch'ellas piardan è leu buca lur vigur e restan dominontas.

Rivalitad e scuidonza

Sentiments da *scuidonza* sederasan savens era denter dunnas. Tgi che dat triev allas enzennas dalla scuidonza sedamonda: Savess jeu buca far dapli ord mia veta? Ni: Nua sentel jeu ina gronda munconza? Generalmein essan nus scuidas cura che nus giavischein per nusezzas quei che nus vesein realisau tier auters: success,



scuidonza

bellezia, stema, segirtad, autonomia e.a.v. Nus essan specialmein scuidas sche nus havein ina schliata relaziun cun nusezzas.

Nus dunnas vein gudignau dapli spazi per sviluppar agens interess. Biaras anflan gronda satisfacziun en lur lavur ed ein stimadas sco bunas collaboraturas ni schefas. Dall'otra vart ha quei svilup procurau sentiments da scuidonza ch'ei deva probablamein aunc buca en quell'intensidad pli baul.

Antruras seconcurravan las dunnas surtut per ina «buna partida», damai ch'ei era decisiv per l'atgna sort da far ina maridaglia «sco s'auda». Novs camps da concorrenza ein seformai dapi lu. Quels ein responsabels per bia petradad denter dunnas: en scola ed alla lavur. La sfera publica disavantagescha aunc adina las dunnas concernent promoziun, pagas e dretgs. Fertun ch'ils umens san seprofitar da lur relaziuns nuadas el militar, en uniuns e canortas cura ch'els han certas aspiraziuns professiunalas, mauncan talas «lobbies» allas dunnas. Sch'ils umens semuossan pia spir ruasseivladad e quietezia, ei quei meins il meret dil singul um e da sia «superiuradad naturala». El profitescha claramein d'in sistem social che sustegn ils giuvens dapli che las giuvnas. Dunnas han pia raschuns dad esser schalusas, ton sils umens sco sin dunnas che han saviu s'adattar allas structuradas socialas misoginas.

Ei resulta pia clar e bein che las dunnas vessen da tener ensemen aunc bia dapli. Mo ei schabegia savens il cuntrari. Ina gada che las dunnas ein relaschadas ord la sfera familiara ein las relaziuns d'amicizia periclitadas. Bia dunnas acceptan pli tgunsch in suprastont ch'ina suprastonta. Aschia ein ellas meins confruntadas cun lur scuidonza. Sut las premissas socialas dad ozildi (inegualitad dallas pagas che corrispunda al sprèz enviars las prestaziuns da dunnas, pouca disa da luvrar en gruppa, breigia cun la hierarchia - l'experientscha dil schuldau maunca) ei l'otra dunna savens buca pli la cumpogna. Ella daventa la rivala. *Rivalitad* e scuidonza sa ei era dar leu nua che dunnas sesprovan da luvrar ensemen. El menaschi da Giuanna, per exempel, exista negina hierarchia pli. Las collaboraturas han tuttas la medema finamira. Ellas vulan retschercar e publicar e batter aschia per ils dretgs e giavischs dallas dunnas.

Giuanna ei sociologa en in grond marcau ella Bassa e lavura en in institut per damondas da dunnas. La collaboraziun cun las collegas funcziunescha stupent. Savens van ellas a beiber in glas vin e scomian informaziuns, ideas ed eveniments



rivalitad

persunals. Giuanna ha gest publicau ina seria dad artechels cul tema «violenza ellas scolas». Sin quella seria ha ei dau in grond resun. Giuanna vegn intervistada dalla televisiun, ina partida politica fa vegnir ella per in referat. Allas collegas displai che tuts tschontschan mo pli da Giuanna. Ellas fuorman bein in collectiv nua che negina duess esser pli «impurtonta» che las autras. Dil reminent han è ellas retschercau buns temas: scribentas romontschas emblidadas, la sexualitad dalla dunna ed auters. Mo ils artechels da Giuanna han denton svegliau igl interess public. Quella gauda il success, mo ella vesa che sias amitgas piteschan. Duront ina tscheina communabla daventa la tensiun nunsupportabla, entochen che la collega Marita vegn or cul marmugn e tschontscha da sia schalusia. - Aunc verteschans dunnas pauca inegalitad denter ellas, damai ch'ellas teman zun fetg cumparegliazions disfavoreivlas.

Viver e valetar pliras relaziuns

Generalmein essan nus s'endisadas da parter nies tgierp exclusivamein cun in um. Plaids ed emoziuns ein «lubidas» denter dunnas, snegada vegn denton l'attracziun fisica. Ei predominescha la convenziun d'insumma tabuisar l'erotica denter dunnas. Tals pregiudezis socials cuschentan las temas, las atgnas e quellas dils umens (era cheu puspei il risguard sils umens). Mo senza contact corporal, acceptaus sulettamein denter um e dunna, maunca in'impurtonta pusseivladad dad anflar confidanza: «Jeu creiel che ti sappies buca sefidar d'enzatgi profundamein senza haver contact corporal.» Quei di ina dallas dunnas intervistadas. Ella, per exempel, tgira sia amitga cun far massascha. Sper quella vischinonza plitost da tgirunza datti è quella sco da far termagls, s'embratschar, paterlar enta letg e.a.v. Haver contact corporal, vul pia dir, haver meins tema. Bia amitgas engiran ch'ellas hagian empriu dad esser pli amureivlas ina cun l'otra. Relaziuns cun contact corporal san era promover damondas arisguard l'atgna identitad sexuala, l'identitad capida sco process cuntinuau digl individi che vul scuvierer las pusseivladads humanas.

En general fan dunnas tuts sforzs per mantener la relaziun cun in um. Pli veglias ch'ellas daventan e pli fetg ch'ellas teman il sindrom «il davos um dil mund» ch'ellas pudessen entupar en lur veta. Dat ei encuntercomi problems cun las amitgas seretraian ellas sorprendentamein spert. La prioritad attribuida agl um para lu meins evidenta sch'ins fa endamen las numerusas separaziuns da lètq ed il model dalla «famiglia pintga» en prighel.

Bia vetas ein emplenidas cun activitads da tutta sort, quei s'entelli sper la lavur. Alla cuorta vegnan lura bia gadas las amitgas, consideradas sco impurtontas, che vegnan denton savens negligidas. Bunas amitgas ein in capital social. Tgi che ha amitgas vegn meglier a frida cun depressiuns e squetschs dil mintgadi. Amitgas ein ina clav necessaria per capir igl agen esser e la veta en sias milliuns appariziuns.

...
*Prest stos ti trair en tes chalzers
e spedir enavos ils chauns en las curts dil militar.
Perquai che la beglia dals peschs
è vegnida fraida ent'il vent.
La glisch da las lupinas ha nagina forza.*

...

impressionista, l'idea di un
pizzò.
Invece in cucina fa tutto
la pasta in casa, ma in
qualche modo per una
che qualche volta si
che in un momento



Ma
che
la
Carla
Corda...

L'arte di Carla Corda

La Carla Corda è una donna che ha una grande passione per l'arte. Ha studiato a lungo e ha lavorato molto. Ha una grande esperienza e ha una grande conoscenza. Ha una grande passione e ha una grande dedizione. Ha una grande voglia di imparare e ha una grande curiosità. Ha una grande voglia di crescere e ha una grande voglia di migliorare. Ha una grande voglia di lavorare e ha una grande voglia di contribuire. Ha una grande voglia di vivere e ha una grande voglia di amare. Ha una grande voglia di essere e ha una grande voglia di esistere. Ha una grande voglia di far parte e ha una grande voglia di essere parte. Ha una grande voglia di dare e ha una grande voglia di ricevere. Ha una grande voglia di essere e ha una grande voglia di esistere. Ha una grande voglia di far parte e ha una grande voglia di essere parte. Ha una grande voglia di dare e ha una grande voglia di ricevere.

